

聯 合 國

聯 合 國  
朝 鮮 統 一 及 善 後 事 宜  
委 員 會 報 告 書



大 會

第九屆會：正式紀錄  
補編第十五號 (A/2711)

紐 約



## 註

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某種文件而言。



# 目次

	段次	頁次
弁言.....		1
第一章. 本委員會的任務和組織		
A. 本委員會最初的和目前的任務.....	一至六	1
B. 委員會的組織及會所移設漢城經過.....	七至八	2
第二章. 大韓民國對於停戰和朝鮮問題解決方式的態度		
A. 導言.....	九至一一	2
B. 大韓民國政府對於停戰的態度.....	一二至一九	2
C. 大韓民國對於解決朝鮮問題的態度.....	二〇至二四	3
第三章. 北緯三十八度以北聯合國控制區域的行政問題		
A. 問題的簡短檢討.....	二五至二七	4
B. 該區的行政		
一. 重新安頓.....	二八至三〇	4
二. 軍事行政.....	三一至三二	5
C. 大韓民國的態度.....	三八至四七	5
第四章. 大韓民國代議政體的發展		
A. 全國選舉前的情形.....	四九至五五	7
B. 一九五四年五月二十日的全國選舉		
一. 委員會的任務.....	五六至五九	7
二. 競選運動.....	六〇至七一	8
三. 選舉的結果.....	七二至七五	9
C. 選舉以後的情形.....	七六至八八	10
第五章. 經濟情況和復興問題		
A. 經濟方面的基本問題.....	八九至九四	11
B. 對朝鮮的外援		
一. 協調工作.....	九五至九八	12
二. 美國的援助.....	九九至一〇一	12
三. 聯合國的援助.....	一〇二至一一七	12
C. 大韓民國政府和協助方案.....	一一八至一二九	14
D. 前途和結論.....	一三〇至一三六	15

## 附 件

	頁次
壹. 聯合國朝鮮統一及善後事宜委員會各委員國代表團及聯合國秘書處職員	
A. 委員會各委員國代表團	
一. 代表團名單.....	17
二. 委員會主席名單.....	17
B. 聯合國秘書處.....	18
貳. 大韓民國政府官員	
A. 行政.....	18
B. 國會.....	19
叁. A. 一九五四年五月二十日全國選舉統計.....	02
B. 各黨議員分配一覽.....	20
肆. 北緯三十八度以北聯合國控制區域.....(附圖)	21



Blank page

---

Page blanche



## 弁 言

本報告書所述時期係自一九五三年八月十四日，即本委員會上次提交報告書之日起，至一九五四年八月十七日止。

聯合國朝鮮統一及善後事宜委員會依據一九五〇年十月七日大會決議案三七六(五)成立，其在經濟方的職責嗣經一九五〇年十二月一日大會決議案四一〇(五)詳加規定。本委員會於一九五〇年十一月二十日舉行首次會議，自一九五〇年十一月二十六日以來經常駐在朝鮮。閱讀本報告書時參閱本委員會就一九五〇年十月七日至一九五三八月十四日期間工作情形向大會第六、第七及第八屆會提出的報告書(A/1881, A/2187 及 A/2441)。

本報告書經在漢城五委員國出席代表一致通過。智利代表缺席。在通過本報告書時荷蘭未有代表出席委員會。本報告書於一九五四年八月十七日在漢城簽字。



## 第一章

### 本委員會的任務和組織

#### A. 本委員會最初的和目前的任務

一、自從一九四八年一月十二日以來，在朝鮮有許多委員會在政治方面代表聯合國。一九四八年，聯合國朝鮮問題臨時委員會<sup>1</sup>在漢城開會，目的在協助及促成朝鮮民選代表參預恢復朝鮮自由與獨立的工作。

二、臨時委員會很順利地監督由美國佔領的南部的選舉，但是不能得到佔領北部的當局蘇維埃社會主義共和國聯盟的准許進入那一區域。

三、一九四八年十二月十二日大會宣佈<sup>2</sup>臨時委員會在朝鮮境內視察訪問所及之部分，其居民佔全朝鮮人民之大多數者，已建立合法政府（大韓民國政府），確實行使管制與轄治該部份朝鮮之權。大會並宣稱該政府係代表該部分朝鮮選民自由意願之選舉選出者，實為朝鮮境內唯一具有此種資格之政府。由於統一全部朝鮮的目標尚未完成，大會設立聯合國朝鮮問題臨時委員會（簡稱臨時委員會）以便為此目的從中斡旋。臨時委員會同時須設法消除因朝鮮分裂而引起的經濟、社會以及其他友好關係的障礙，並對於根據人民意志，包括全國選舉，而產生的代議政體的繼續發展，在朝鮮全境內從事監視，並備諮詢。臨時委員會在一九四九提送大會報告書<sup>3</sup>中稱對於統一南北朝鮮並無任何進展。一九五〇年，臨時委員會報告<sup>4</sup>一九五〇年六月二十五日北朝鮮當局侵略大韓民國係事先毫無警告、無端起釁的侵略行為，其目的在控制全部朝鮮。由於此種侵略行為，安全理事會在一九五〇年六月二十七日的決議案中建議各會員國“給予大韓民國為擊退攻擊與恢復該地域內國際和平及安全所必需之協助”。

四、聯合國朝鮮統一及善後事宜委員會（簡稱朝鮮統一善後委員會）係一九五〇年十月七日緊接聯合國軍隊突破大邱——馬山——釜山周界，抵達

三十八緯度後設立的。朝鮮統一善後委員會的任務為“代表聯合國促成朝鮮全境內統一獨立及民主政府之成立”和執行涉及朝鮮經濟重建的若干責任，此種任務嗣後交託聯合國朝鮮復興事務處（朝鮮復興處）。此外，該委員會並擔任過去聯合國朝鮮問題委員會（朝鮮委員會）的職務<sup>5</sup>。

五、一九五〇年秋季，中國人民志願軍干涉韓戰的結果，情勢改變，因此大會決議案的基本目標無法完成。委員會在一九五一年的報告書中將其工作範圍縮小的情形報告大會（A/1881，第七十一段）。在一九五三年七月二十七日簽訂停戰協定以前，聯合國在朝鮮的主要努力還是在軍事方面。雙方統帥在停戰協定中建議舉行高一級的政治會議，俾對朝鮮問題獲得和平解決，在等待那個會議的結果以前，委員會仍然不能進行促進統一朝鮮的任務。一九五四年六月十五日，會對聯合國朝鮮軍司令部貢獻軍隊的十六國在一項公報中稱：祇要共產黨代表團繼續拒絕兩項基本原則，即聯合國在朝鮮的權威和權力和在聯合國監督下舉行成立統一、獨立而民主的朝鮮所需真正自由的選舉，它們認為日內瓦會議繼續討論朝鮮問題就不會有任何結果。那些國家宣佈它們準備向大會報告，不過大會迄今尚未重新審議朝鮮問題。目前委員會對於朝鮮統一的實現仍然無從致力。

六、因此，在第四次常年報告書所涉期間，委員會在原則上堅守一九五一年所表示對於其任務的解釋，繼續在朝鮮代表聯合國並表明聯合國所深深感到對該國應負的責任。分別言之，委員會曾繼續：

<sup>1</sup> 大會一九四七年十一月十四日決議案一一二（二）所設立。

<sup>2</sup> 一九四八年十二月十二日決議案一九五（三）。

<sup>3</sup> 參閱大會正式紀錄，第四屆會，補編第九號，文件 A/936。

<sup>4</sup> 同前，第五屆會，補編第十六號，文件 A/1350。

<sup>5</sup> 朝鮮統一善後委員會全部任務規定載於大會決議案（三七六（五）、二九三（四）及四一〇（五））。委員會向大會第六屆會提送的報告書（第七段至第十四段）中載有上述決議案所規定委員會任務的分析。朝鮮統一善後委員會過去曾向大會第六屆會、第七屆會及第八屆會提送常年報告書（見大會正式紀錄，第六屆會，補編第十二號，文件 A/1881；第七屆會，補編第十四號，文件 A/2187；第八屆會，補編第十三號，A/2441）。在朝鮮統一善後委員會尚未抵達朝鮮以前，設有組織相同的朝鮮問題臨時委員會在聯合國會所執行職務。



(a) 注意大韓民國的政治、經濟發展，備供諮詢，並於必要時協助該國政府；

(b) 考慮聯合國控制下北緯三十八度以北區域的行政問題；

(c) 履行其對聯合國朝鮮復興事務處的責任。

#### B. 委員會的組織及會所移設漢城經過

七. 朝鮮統一善後委員會的委員國是澳大利亞、智利、荷蘭、巴基斯坦、菲律賓、泰國、土耳其。代表團和秘書處的組織載於附件一。

八. 委員會在其提送大會第八屆會報告書中稱委員會認為宜於可行時儘速將會所移設漢城 (A/2441, 第八段)。在那個受戰爭影響遭受房荒的城市內經過不斷努力尋覓房地的結果，秘書處終於遷往漢城，而委員會亦於一九五四年六月十八日在漢城舉行第一次會議。但多數代表團仍然留居釜山，等待在漢城尋覓適當住所。在會所移設漢城的前後，委員會委員常常在執行任務時單獨或集體前往京城。

## 第二章

### 大韓民國對於停戰和朝鮮問題解決方式的態度

#### A. 導言

九. 正如上次報告書中所指出，朝鮮統一善後委員會並未直接參加造成一九五三年七月二十七日締結停戰協定的談判。同樣，委員會亦未參加執行停戰的工作，那項工作是專為那項目的而設立的機構執行的。

一〇. 自停戰協定簽訂後，謀求朝鮮問題政治解決的談判是照建議由高級人員進行的。

一一. 但是委員會以聯合國在朝鮮政治代表的資格，能夠注意到大韓民國政府對於執行停戰工作和對於解決朝鮮問題的不斷努力所持的態度。

#### B. 大韓民國政府對於停戰的態度

一二. 大韓民國政府的態度仍舊和上次報告書中所述當時該國政府對停戰談判的態度一致。那時韓國總統說他不贊成締結停戰協定，但是“當政治會議擔任於一定期間內和平解決朝鮮解放及統一問題之際”他將“對停戰不加妨礙”(A/2441, 第三十四段)。

一三. 一九五三年八月八日，在着手簽訂美利堅合眾國及大韓民國間共同防禦條約時，美國國務卿和大韓民國總統發表聯合聲明，其中作以下的保證：

“倘若政治會議舉行了九十天以後，在兩國政府看來，顯然所有完成此種目標的企圖均無結果，而共產黨各代表團主要在利用會議從事滲透、宣傳或其他與大韓民國為難的行動，我們就要作共同退出會議的準備。那時我們就要

繼續商討如何獲致統一、自由和獨立的朝鮮，這項目標原是美國在第二次世界大戰中所定戰後目標，也是聯合國所接受的目標和繼續成為美國對外政策所關切的目標。

“我們承認大韓民國本來就具有處理其本身問題的主權，但它同意在議定的政治會議期間，不採取片面行動以軍事方式統一朝鮮。”

一四. 在上一年全年內，大韓民國政府曾利用各種機會批評停戰工作的執行。中立國遣返委員會（簡稱遣返委員會）負有確保所有戰俘均有行使遣返權利的責任，它的工作詳細情形受到密切注視<sup>6</sup>。因為大韓民國政府認為不強迫遣返的原則異常重要，遣返戰俘問題引起了非常緊張的局面。在遣返委員會把遣返的戰俘送交以前的拘留當局看管後，聯合國軍釋放戰俘使他們享受平民身份的舉動，在北朝鮮和中國共產黨看來是破壞停戰協定的，而大韓民國外交部長則認為是“反對共產黨奴役、爭取民主方式自由的鬭爭的轉捩點”。

一五. 一九五四年三月，協助失所平民返籍委員會遭受強烈批評，他們原望該委員會可使據稱在一九五〇年九月間北朝鮮軍撤退時帶往北方的成千成萬的南朝鮮人返回原籍。他們認這就證明了北朝鮮和中國共產黨方面的完全沒有誠意。

一六. 但批評的主要對象，尤其是最近數月來，是中立國監察委員會（簡稱中立國監委員）的工作。

<sup>6</sup> 參閱中立國遣返委員會報告書，所涉期間自一九五三年九月九日至一九五四年二月二十一日，大會正式紀錄，第八屆會，補編第十八號，文件 A/2641，及聯合國軍司令部關於中立國遣返委員會工作之報告書，補編第十九號，文件 A/2642。



在愈來愈嚴格的情形下，大韓民國的發言人說監委會中的捷克和波蘭委員和北朝鮮當局的行動阻礙了監委會的有效工作，結果是大韓民國和聯合國軍受嚴格監督，而在北朝鮮並無有效的監督。他們說北朝鮮的軍力在擴充，破壞了停戰協定。

一七。這種態度在七月三十日大韓民國憲兵總司令陸軍中將 Won Yong Duk 的聲明中表現得最爲強烈。他宣稱中立國監委員“在休戰規定因共產黨在日內瓦會議所蓄意採取的計劃的策略而成為具文的時候，便失去了存在的價值”。他警告說，要是那些代表敵對國家，由於軍事方面的原因不宜在場的代表不退出大韓民國，就會採取維持國家安全所必需的行動。據說李總統八月一日在華盛頓曾表示贊同上項聲明。他說，雖然大韓民國曾嚴格遵守停戰協定的規定，其對方卻曾擴充軍力，而且監督小組的共黨代表曾從事間諜工作。

一八。在緊接憲兵總司令發表陳述的那幾天裏面，曾經發生反對監察委員會捷克和波蘭兩國代表的事件和示威運動若干起。大韓民國官員後來所作聲明表明大韓民國政府企圖促使監委會及早解散。

一九。大韓民國國務總理在七月間與朝鮮統一善後委員會會談，說破壞停戰規定的行爲已使停戰協定失去效力。他指出大韓民國並不是停戰協定的當事一方，祇是答應過在一定期限以前不阻撓停戰協定的實施。大韓民國認爲停戰協定有具有拘束力。

### C. 大韓民國對於解決朝鮮問題的態度

二〇。以何種方式解決朝鮮問題，是大韓民國問題中的基本事項，總統和大韓民國大員在許多聲明中都會提到。統一全國仍然是他們經常關切的問題。他們一致認爲經由與共產黨談判的方式謀求統一的進展，希望是很渺茫的，祇有擴充大韓民國及其友國的力量纔能完成統一。在有些場合之下，他們建議以軍力相威脅就可達到目的，在其他場合，他們認爲必須採取直接軍事行動。多數聲明均強調必須迅速採取行動，理由爲時間愈久對方的力量愈加充實，同時又由於他們認爲北朝鮮的朝鮮居民受到痛苦。

二一。大韓民國政府的領袖們對於在板門店所進行的設立停戰協定所定的政治會議的企圖，抱着懷疑和不耐煩的態度。他們認爲即使這種會議實際召開，也絕少可藉以獲致和平解決朝鮮問題的機會。雖然如此，大韓民國最後還是同意參加日內瓦會議，不過很懷疑那個會議得到任何結果，並深恐因此給予共產黨更多時間在準備戰爭。當時總統說：

“對朝鮮說，這個會議必須是以和平方式謀求統一的最後耗費時間的企圖。我們當然不能坐待共產黨消滅或驅逐我們北部的人民，而把我國半壁江山作共產中國的一省。因此我們希望，要是日內瓦會議失敗，美國和自由世界的其他友國一定會和我們一致採用其他方式，把敵人驅出我們的國土。

“我們必定會竭力與美國合作，謀求和平的統一。但是我們必須宣佈我們不能接受妥協，這是天經地義的。統一必須是完全民主監督的統一，必須全部中國共產軍撤出我們的土地。”

二二。六月十七日，李總統說日內瓦會議處理朝鮮問題的階段造成了“打擊共產黨的道義方面的一大勝利”。他說十六個盟國通力合作退出日內瓦會議，對抗共產黨的侵略，充分證明自由國家不再爲避免第三次世界大戰而不惜支付任何代價乞求與共產黨舉相協定。

二三。曾擔任出席日內瓦會議大韓民國首席代表的國務總理，在日內瓦會議以後，與朝鮮統一善後委員會討論時說過，事實顯然證明再與共產黨討論毫無用處，大韓民國政府絕對反對將來與共產黨進行任何討論。他再度申明大韓民國的堅定政策是把中國共產黨軍隊驅出北朝鮮，達成完全統一及真正民主的國家。

二四。七月間，總統宣佈他曾接受訪問美國的邀請，並說這是一個他和美國國務卿在一九五三年八月間就已同意的討論朝鮮統一問題的機會。他在八月十五日大韓民國立國六週年紀念日回國後，隨即簡述他本人的態度如下：

“……聯合國曾遵循儘量尋求和平解決統一問題的政策。但是板門店和日內瓦的談判均已失敗，我們朝鮮人不相信能以談判方式勸蘇聯接受合理的和平解決辦法。

“雖然我們本身的看法如此，我們還是靜靜地忍受，遵循聯合國的計劃。我們並沒有採取片面行動，我們曾與聯合國通力合作。

“現在討論的階段已經結束，朝鮮人民，尤其是朝鮮軍隊，希望採取行動。我們希望聯合國能與我們合作，進逼鴨綠江，把共產黨驅出朝鮮……

“倘若聯合國各國不能或不願同意這一點，那末它們應該讓大韓民國軍隊本身採取單獨行動……

“倘若聯合國既不以聯合行動支持朝鮮，也不贊成朝鮮採取單獨行動，那就顯見盟國既



無統一朝鮮、也沒有衛護民主制度和它們的國家安全的意願……朝鮮人仍然相信倘若我們爲了確保我們的生存和鞏固他們的安全而採取確切的步驟，凡是愛好自由的國家和個人都會熱心支持我們的……我並不說我們今天或明天就要重新從事戰爭。我們首先得商討計劃預爲準備。隨後，我們全體人民就會團結一致，共同參加走向勝利及和平的偉大事業和運動……倘

若我們能夠把中國共產黨逐出我們的領土——我們相信我們能夠——我們的情形便可遠勝於今日……那時，共產國家和自由國家都會承認這種成功是自由和民主大業勝利的象徵……我們的友國稱之爲防止戰爭的戰爭便是這種實力的政策……這就是我們的立場，我們不相信我們是錯誤的。倘若我們的友國不同意，我們就必須知道他們要我們怎樣做……”

### 第三章

## 北緯三十八度以北聯合國控制區域的行政問題

### A. 問題的簡短檢討

二五．在大會通過設立委員會的決議案三七六(五)的時候(一九五〇年十月七日)，聯合國軍已到達北緯三十八度，並迅速向北推進。北朝鮮領土的廣大區域即將歸聯合國控制。爲解決那些區域的行政問題，就應該讓朝鮮統一善後委員會完全有權決定在朝鮮主權國內建立統一政府的程序。爲應付此種情勢起見，一九五〇年十月十二日朝鮮問題過渡委員會通過了下列決議案：

#### “朝鮮問題過渡委員會

“鑒於大會一九五〇年十月七日決議案規定本委員會應依據該決議案所作建議與聯合統帥部洽議諮商，

“念及大會曾建議採取所有各種制憲手續以及在聯合國主持下舉行選舉，俾在朝鮮主權國內建立統一獨立及民主之政府，

“查大韓民國政府業經聯合國承認爲合法政府，在聯合國朝鮮問題臨時委員會視察訪問所及之地域確實行使管治權，而朝鮮其他區域內尙無經聯合國承認、的確有效行使管制權力之合法政府存在，爰：

“勸請聯合統帥部在朝鮮境內於戰鬪行爲發生時尙未經聯合國承認確受大韓民國政府管轄而現爲聯合國軍隊所佔領之其他區域，暫負統治及管理民政之全責，以待聯合國朝鮮統一及善後事宜委員會審議此種區域之管理問題；

“建議聯合統帥部立即採取措施，使現歸朝鮮聯合統帥部調遣之聯合國會員國軍隊內若干軍官，參加依照本決議案而設立之所有民政機關之工作；

“請聯合國統帥部在朝鮮統一善後委員會未抵達朝鮮以前，隨時將其依照本決議案而採取之措施通知過渡委員會。”(A/1881，第九十三段)。

二六．正如決議案中所規定，聯合統帥部擔任北緯三十八度以北那些受它控制區域的民政工作(A/1881，第九十二段至第一二七段)。中國人民志願軍於一九五〇年十一月間從事大規模干涉行動，把聯合國軍隊趕向南部的結果，到了一九五〇年十二月底聯合國軍隊已不再控制北緯三十八度以北任何領土。一九五一年初戰線穩定以後，由聯合國控制的區域相當狹小。祇要戰事仍然進行，在軍事行動地帶中那個區域的行政問題，本委員會並無重加考慮的必要。

二七．一九五三年七月二十七日，停戰協定締結後，戰爭停止，並以北緯三十八度爲界建立分界線。在北緯三十八度以南半島西部有一區域歸北朝鮮軍隊及中國人民志願軍控制。在北緯三十八度以北約自半島中間至東岸的一個區域<sup>7</sup>則歸聯合國控制。這個約近二，三〇〇平方哩的區域崎嶇多山，其主要經濟價值在山谷間的耕地。有一個捕魚船隊以東岸爲基地。唯一重要工業財產爲華川水力發電廠，此外還有一點礦藏。

### B. 該區的行政

#### 一．重新安頓

二八．重新安頓的措施，一向是隨聯合國統帥對其軍事方面的估計而決定的。

<sup>7</sup> 參閱附件四，北緯三十八度以北聯合國控制區域地圖。



二九。在戰事仍在進行時，該區除東南角外大部份沒有人居住，東南角上由於敵對區域主要在北方，在北緯三十八度以上尚可從事耕種。但在戰事終止時便可准許就軍隊的活動和安全而言並不重要的區域從事重新安頓的工作。早在一九五三年二月間朝鮮善後委員會就已在原則上贊成重新安頓，但是當時委員會認為任何行動不得妨礙當時所執行的軍事行動(A/2441，第九十七段)。

三〇。一九五四年三月九日，聯合國統帥部通知委員會，軍事情勢既已穩定，即可為重新安頓該區以前的居民和其他難民而實施周詳的重新安頓。在此項方案之下，有五五，〇〇〇名左右的人口重行定居下來，到了一九五四年六月三十日該區人口增加到一三〇，〇〇〇。預計在本年以內重行定居的人數還要增加二五，〇〇〇名。定居者多數均係赤貧，軍事當局，會同朝鮮平民援助總部，不但要供給食物，而且要供給他們重建房屋和開始耕種該區所需基本材料和工具。此外，軍隊人員並曾與定居者一同建築房屋，並參加執行像灌溉和修建公共建築物一類的社區工作。

## 二. 軍事行政

三一。聯合國軍總司令，以該區軍事指揮官的資格，在聯合統帥部訓令之下，經由美國第八軍軍長、它的民政處和該區團長行使職權。在該區平民尚未返回以前，該區行政並無多大困難。但是在重新定居者日漸增加的情形下，應付平民需要的問題便日漸複雜。軍事行政在不同區域內處於不同發展階段，主要決定於重建時期的長短。在東岸最進步的區域裏面，設立了民政主要機構，由軍事指揮官所指派的區域行政官主持其事。對該區所有各部份行政的全面監督和指示，歸個別統帥所屬民政官負責。委員會在訪問該區時，對於大韓民國軍部和其他聯合國軍司令部軍事人員的專心於他們的工作印象深刻，那些人員多數都是職業軍事人員，事前並未受過從事民政的訓練。他們的努力對於該區居民的重新定居大有幫助。

三二。雖然如此，但是由於人口增加，這種臨時辦法遂日益不能令人滿意。該區開始需要以下各種便利，如土地權之登記、生死統計、教育、郵務、灌溉、課稅和許多其他通常軍事範圍以外民政機關的職務。這些正常民政問題正發生在第一次播種的時候，希望在第一次收割時，居民倚靠救濟的程度減少，而該區因此可成為通常自給自足的社區。

## C. 大韓民國的態度

三三。在一九五〇年朝鮮問題過渡委員會通過決議的時候，大韓民國總統表示強烈反對，他認為根據大韓民國憲法<sup>8</sup>該國政府對全部朝鮮有管轄權。當時過渡委員會指出那項決議案祇不過是引伸大會一九四八年十二月十二日決議案一九五（三）的意義，合理地推定聯合國並未承認任何政府為確實統治北朝鮮的合法政府（A/1885，第一一〇段及第一一一一段）。

三四。早在一九五三年二月，大韓民國政府便力促一旦軍事情勢許可便應從事該區的重新安頓（A/2441，第九十六段），把這項工作當作減輕成為南朝鮮經濟重負的迫切難民問題的一種辦法。在一九五三年七月締結停戰協定時，大韓民國政府重新提請及早進行該區重新安頓工作並謀求把該區行政移交大韓民國。

三五。這類請求的第一次是一九五三年八月十一日大韓民國總理在致聯合國軍總司令的函件中提出的。他說締結停戰協定後“便可考慮在目前聯合國軍司令部管治下北緯三十八度以北區域設立大韓民國民主行政和該區原有居民返回家鄉的問題”。

三六。這項請求在以後大韓民國政府函件中重複出現，最近一次是一九五四年六月二十一日，所有這些函件委員會和聯合國軍司令部都曾加以注意。一九五四年內，報界報導大韓民國政府對於重新安頓和移交該區行政深感興趣的次數大為增加。

三七。聯合國軍司令部在執行重新安頓的實際工作時，大韓民國政府最為合作，竭力援助新定居者以牲畜、農具、教科書及其他用品。對於技術事項，如灌溉，軍事長官須請大韓民國政府各部指示，這種指示都是隨時供給的。由於該區幾乎全部都是農業，並無製造工業，凡是通常民間生活所必需、不在軍事救濟和援助方案以內的消費品，該區居民都要仰賴大韓民國。

## D. 委員會的考慮

三八。委員會曾在上次報告書中說明，為了實際上的理由，委員會准許大韓民國的新貨幣在北緯三十八度以北聯合國控制區域內通用。委員會並曾和軍事當局討論過在該區重新安頓的可能性（A/2441，第九十一段至第一〇一段）。

<sup>8</sup> 憲法第四條上說：“大韓民國領土應包括朝鮮半島及其附屬島嶼”。



三九。在本報告書所涉及時期內，委員會參照聯合國軍司令部對於軍事方面所作估計，並計及大韓民國政府所一再提出的請求，繼續考慮該區重新安頓和行政問題。委員會的委員曾親自往該區實地視察。

四〇。一九五三年九月三日聯合國軍總司令答覆委員會的一項詢問說，當時的軍事情勢還不能允許他考慮把該區行政移交大韓民國的問題。在一九五三年十一月和委員會各位委員會談的時候，他發表了同樣的意見。他提出重新安頓方案以後，他在一九五四年三月九日告訴委員會，軍事情勢已經穩定，因此站在軍事的立場他不反對行政的移轉。在同一會議裏面，美國第八軍軍長認為在最初階段，由軍事當局控制下現有行政制度執行重新安頓方案可能較為方便。

四一。在春季數月中，委員會繼續注意重新安頓方案進展情形。自一九五四年七月十五日至二十日，委員會各位委員和秘書處曾前往該區訪問。他們曾和各負責司令官及行政方面的有關人員會談，並設法查明行政問題及該區每一部份重新安頓進展程度的整個情形。顯然那項方案計劃周詳，曾經切實和熱烈付諸實施。在第一次收割期近時，委員會注意到重新定居人民不久即可增加自給自足的程度，並可籌得執行屬於民政機關正常職務範圍，像保健、衛生、警察、教育一類主要公共事業所需經費。

四二。在一九五四年七月十六日與委員會會談時，美國第八軍軍長代表聯合國軍總司令詳細報告由他負責該區行政所引起的日益複雜的問題，並且說按照軍部的編制，並不能執行這種規模的行政工作。他說明要是有任何行政的移轉，聯合國軍司令部不能不繼續支持該區，因為就戰術的觀點而言，它應繼續對該區負責。

四三。經過本身觀察和與軍事當局討論的結果，委員會認為顯然該區發生迫切行政問題，需要立刻解決。委員會在一九五一年已經說過，委員會從來沒有聯合國本身應該無限期繼續管理北緯三十八度以北任何領土的意思。在委員會看來，顯然不宜長期使一處人民繼續受軍事政府的管治。企圖為該領土設立一個獨立或個別的民治政府是不切實際的。該區在消費品和技術協助方面幾乎完全仰賴外界援助，不能成為自足自給的經濟整體。

四四。委員會認為將該區的行政管理移交大韓民國政府是解決問題的惟一實際辦法。但委員會決

定必須說明這種移轉決不能解釋為有任何妨礙該領土最後處置的地方。

四五。因此，委員會在一九五四年八月七日以五票對一票通過下開決議案：

“聯合國朝鮮統一及善後事宜委員會，

“憶及一九五〇年十月十二日朝鮮問題過渡委員會所通過、嗣後經朝鮮統一善後委員會核定之決議案，其中勸請聯合國軍司令部對於聯合國軍隊可能佔據、尚無經聯合國承認的確有效行使管制權力合法政府存在之北緯三十八度以北區域，暫負統治及管理民政之全責，以待朝鮮統一善後委員會參酌其在朝鮮全境建立統一、獨立及民主之政府所負責任予以考慮，

“察及聯合統帥部，曾經由聯合國軍司令部，根據是項決議案，管理一九五一年以來聯合國控制下北緯三十八度以北狹小地區域，

“鑒於一九五三年七月二十七日締結停戰協定後敵對行為之終止，使聯合國軍司令部能在委員會所贊許、認為可藉以解決難民問題及協助經濟之方案下，推進該區平民之重新定居，尤其是能儘量安頓曾為南朝鮮難民之原有居民，

“察及在此一面積約二，三〇〇〇平方哩之區域中目前平民人口已增至一三〇，〇〇〇左右；此種情形引起規模日益擴大、性質日益複雜之行政工作，需要民政機關加以處理，

“鑒於聯合國軍司令部因上述原因向委員會表示現願解除其認為在編制上不可能執行之行政責任，

“相信在任何情形之下不宜使一處人民於敵對狀態終止後長期受軍事機關管治，

“認為若將管治權力移交大韓民國政府此項問題即可適當解決，

“並認為此種管治權力之轉移不妨礙該領土之最後處置，對於解決朝鮮問題未來任何談判亦不致有不利影響，

“建議聯合統帥部在可能範圍內儘早將在目前聯合國控制下北緯三十八度以北非武裝地帶以南區域之管治權移交大韓民國政府。”

四六。智利代表投票反對決議案，他說在他看來，委員會應把這項問題提交大會。



四七。一九五四年八月九日，委員會把上述決議案案文送交聯合統帥部。八月十二日，聯合國軍總司令通知李總統稱，經聯合統帥部授權，聯合國軍

司令部已準備把目前軍事佔領下北緯三十八度以北區域的管治權移交大韓民國。同一天，委員會把這項決議案通知大韓民國政府。

## 第四章

### 大韓民國代議政體的發展

四八。以前各次報告書中已經指出，委員會的經常職務之一是負責“在朝鮮境內隨地視察並提供諮商，以求代議政治依據自由表示之人民意志，包括全國選舉在內，繼續發展”。因此，過去一年中委員會繼續注視朝鮮代議政體的發展。在過去一年中，總統的地位和由他擔任領袖的自由黨，更見鞏固。這一發展最重要的階段是一九五四年五月二十日所舉行的國民大會<sup>9</sup>普選。

#### A. 全國選舉前的情形

四九。在檢討年度內，北朝鮮侵略的前夕一九五〇年五月三十日選出的，為期四年的第二屆國民大會任期屆滿。在任期行將屆滿前，國民大會雖然在名義上代表二一〇個選舉區，實際上卻祇有一七九名議員，這種空缺是由於死亡、辭職和並未舉行補缺選舉替補一九五〇年六月二十五日戰事爆發後宣告失蹤的二十七位議員的緣故。大會的陣容大體上如下：自由黨——九十三名、民主國民黨——二十二名、無黨無派者——六十四名。議員所屬黨派，很難確定，因為在大會期間各協商團<sup>10</sup>的團員變動的次數很多，在討論各項特殊問題時政黨的組合情形不同。

五〇。自從一九四八年以來，大會與行政部門繼續從事一項主要鬭爭，其目的在求對方承認本身認為在同時規定總統制和責任內閣議會制的憲法下應有的權力。那種鬭爭所產生的摩擦，常常阻礙政府兩部門間對於內部問題的合作。

五一。在第二屆國民大會最後一年內，行政首長並未頒佈大會不顧他的否決而制定的若干法律，而大會亦未通過行政部門所建議的若干立法措施。

<sup>9</sup> 根據一九五二年七月七日所頒佈的憲法修正案，國民大會包括參議院和衆議院。在編製本報告書時，參議院參議員選舉辦法尚未公佈。因此，根據憲法衆議院仍繼續執行國民大會任務，並稱為國民大會。

<sup>10</sup> 每一協商團係由大會議員二十人或二十人以上組成，並向大會登記，其宗旨在就大會所討論的問題進行磋商以求獲得折衷解決辦法。

五二。行政首長所未頒佈的法令中，計有限制政治活動法律、有關在大會提供證詞及大會執行調查工作的法律、涉及特殊情形下犯罪的法律、管理以前王室財產的法律、對財產移轉法及土地改革法的修正案，和刑事訴訟法等。

五三。行政部門所提出而沒有通過的重要立法措施，是對憲法第八十五條、第八十七條、第八十八條、第八十九條擬議的修正案，其中涉及經濟事項，尤其是國有和國家管制。依照國務總理的解釋，那項法案的目的是鼓勵在私有企業制度下採取主動行為，並促進朝鮮的和外國的資本投資。那項法案遭受那些恐怕朝鮮經濟受外國控制，恐怕私有的壟斷事業發達的議員的批評。他們認為研究那項措施的時間不夠充分，並且認為普選逼近從事那樣重要的修改頗不合時宜。因此那項法案撤銷，但是總統表示在召開第三屆國民大會時他準備再提出。

五四。選舉的前幾個月內，自由黨和與自由黨有關的全國組織和行政機關，都在總統的領導之下繼續進行改組。擁護前任國務總理李範奭者的力量繼續減低(A/2441, 第七十三段)。一九五三年十二月九日，經自由黨領袖們的建議，李範奭被開除黨籍。同時，自由黨中屬於民族青年團的擁李派七位重要人士亦被開除。後來據報告他們的開除是經過總統同意的。以後一直到一九五四年三月十日自由黨舉行年會的幾個月裏面，該黨全面改組的時期。

五五。總統致自由黨大會的報告中集中注意力於行將來臨的普選；其中批評國民大會，說國民大會代表民意，促請各代表務必選出真正人民代表充當繼任人物，並且說明以後總統當積極參加擬訂自由黨選舉事項的政策。

#### B. 一九五四年五月二十日的全國選舉

##### 一. 委員會的任務

五六。一九五四年五月二十日的選舉是大韓民國選舉全國立法機關的第三次。一九四八年五月十



日第一屆國民大會的選舉是在聯合國朝鮮問題臨時委員會主持之下進行的。在一九五〇年五月三十日舉行第二次全國選舉時，大韓民國本身曾邀請聯合國朝鮮問題委員會視察。最近這次選舉，朝鮮統一善後委員會認為視察選舉是它的任務規定中引伸出來的職務<sup>11</sup>。

五七．因此，委員會便在一九五四年四月十七日致函大韓民國總統，表明委員會對於選舉感覺興趣，因為委員會相信，要是能證明在朝鮮歷史的重要階段朝鮮境內代議政治確在繼續發展，那就可以促使聯合國走向在朝鮮全境建立統一、獨立及民主政府的目標。委員會對於大韓民國負責人員為保證選舉自由空氣所作聲明表示欣慰。四月二十八日，總統在覆函中感謝朝鮮統一善後委員會對於象徵民主方式的選舉之感覺興趣，並且重申政府保證“不受阻礙的民意表現”的意願。

五八．為視察選舉起見，委員會訂定了一項實地視察各省並實地視察漢城、釜山、大邱一類主要城市發展情形的協調計劃。委員會所有七國代表都參加這項計劃，而且實地視察小組視察員由於澳大利亞政府出力協助而增加了兩名。個人視察於與其他視察員討論後更有增益。委員會雖然因為人員和時間的限制不能對選舉各方面從事詳細調查，但是視察的結果已使委員會對於選舉具有充分的和概括的了解。

五九．委員會將視察的一般計劃告知外交部。在全部競選運動的過程中，委員會各位委員從事視察並未受到任何限制。他們享受到完全的行動自由，並得到和與選舉有關的部長和人員磋商、和與具有各種不同意見的候選人私下談話的一切便利。

## 二．競選運動

六〇．這次競選運動和大韓民國以前各次選舉不同的地方在總統以執政政黨領袖的資格採取主動地位。過去選舉國民大會時，李總統宣佈他本人對於政黨政治採取超然地位，雖然在一九五二年他曾成為在國民大會以內和以外若干擁護他的團體所組成的自由黨的黨魁。但是自由黨仍然不過是一個組織不嚴密的團體，雖然在名義上是多數黨，但卻不是支持總統和他的政策的可靠的多數。但在這次競選運動中總統對於以下各事都採領導地位：發表一連串重要陳述以影響輿論；擬訂自由黨政策；選擇該黨候選人。

六一．總統在陳述中指出他所認為第二屆國民大會的缺點，和選民在選舉日作決定時所應根據的標準。他促請選民選舉最能幹和專心致志的候選人，尤其是那些一向居住出生區域、充分了解該區問題和居民，以此種事實證明其服務誠意的候選人。他警告他們，要他們不要選舉傾向日本人或傾向共產黨的候選人，或其與大規模企業的關係和充當議員的權利和義務發生衝突的候選人。

六二．同時，在他的領導之下，曾力圖訓練該黨成為一個有組織的政黨，俾能絕對支持他的政策，尤其是若干憲法修正案。因此，自由黨便設法採用較前進的民主國家習用的辦法，在每一選區內認定保證擁護該黨政策的候選人一名予以支持。在許多候選人選舉票異常分散的情形下，這也許是最後選出多數自由黨議員的決定因素。原任的九十三名自由黨員祇有四十二名是得到黨的支持的。

六三．謀求解決行政與立法間關係問題的努力之一是提出若干憲法修正案，目的顯然是在大大加強行政部門的職權。在競選運動的初期，顯然擁護這種修正案成為自由黨選擇和支持候選人的一個標準，因此，此次選舉對於大韓民國政府的結構有重大影響。這一類似乎得到總統支持的修正案的確切案文從未公佈；事實上，在競選運動的過程中據報告所稱其中規定頗有出入。據說這一類修正案包括下列規定：第一任總統為終身職；議員的罷免；有全國重要性問題的複決；立法、行政、司法職權更顯著的劃分；一九五四年一月間所建議的經濟事項修正案（見上述第五十三段）。

六四．這些因素使競選運動具有訓練和目標的意義，特別是順利通過憲法修正案需要大會三分二多數，換一句話說，全部二〇三議席中需要一三六席。總統在競選運動中廣為散佈的陳述，被人向選民解釋為，總統認為選民有愛國責任，祇應支持保證承認政黨責任原則和參加合作政府行動的候選人。自由黨和行政首長、行政當局的密切關係自然是在競選運動中支配選舉的空氣。

六五．選舉祇在二〇三個選區中舉行。對於半島西部、北緯三十八度以南、業經公認為大韓民國領土的一部份、但目前被對方佔領的七個選區的代表，並無規定。登記的候選人，除去撤退的九十名左右後，有一千二百名左右，候選人的數目，在一九五〇尚有二千二百名以上。這一次無黨無派候選人有八百人左右、自由黨候選人二百四十人左右（其中一八七名受到了自由黨正式支持）、惟一反對黨民主國民黨候選人七十七名、和分散於其他各全國性組織的候選人若干人。這次候選人的數目比較一九

<sup>11</sup> 參閱以上第四十八段所引證決議案二九三（四）第一段(d)。



五〇年減少的主要原因似乎是對於競選感覺興趣者逐漸體會到競選運動的耗費和複雜，尤其是自由黨祇在每一選區中正式支持一名候選人。但是，在有些區域裏面，非正式自由黨候選人卻不願開除黨籍的威脅與受黨方正式支持的候選人對立；在其他沒有正式候選人的區域內，有幾個未得黨方支持的自由黨員參加競選，互相對立。

六六．競選運動的一個特徵是在地方選舉委員會主持下聯合演說，由對立的候選人陳述本人的意見。他們所常常提到的問題包括：以增進灌溉、分配肥料和放貸的方式改進農業情況、教育問題；以及政府及現任議員的缺乏效率和高尚人格等。反對黨候選人比較自由黨候選人更強調行政效率和高尚人格。及早統一朝鮮和提高生活水準差不多是常常提到的。但是候選人對於些這問題祇是從事廣泛討論，很少發表特殊的積極計劃。憲法修正案問題雖曾廣為宣傳並成為有組織集會的題目，但是比較起來很少受人注意。

六七．這種廣泛處理問題的趨勢的不可避免的結果是着重於候選人本身的品格，不論他們屬於那一個政黨。選民對於本選區內候選人品性的優劣，通常是很熟悉的。選舉的結果，選票異常分散就說明了通常在民是根據他們本身對個別候選人的估計自由選擇的。

六八．在競選運動進行之際，總統、國務總理、內政部長和其他負責人員發佈了許多訓令，申明選舉應在自由和民主的空氣中進行。

六九．有這些和許多其他特殊訓令，並且報紙上常常提到必須具有“自由空氣”，按理應可消除壓力，並可充分表示意見，使選民能自由選擇登記的候選人；雖然如此，在競選運動中還是有人指控警察干涉反對黨候選人、他們的競選管理人和擁護者。例如，在某種情形之下，據指控警察曾以因細微罪狀拘捕競選者或前往他們家中盤問一類方式去干擾候選人和他們的擁護者。在另一種情形下，又有人指控警察聽任反對黨候選人的競選運動受其他候選人擁護者的干擾。整個朝鮮社會所憑藉的團體領袖制度是顯然確鑿有據的許多指控的對象，據指控，那個制度被利用強調需要負責的政府，而這種政府有時被解釋作祇有在得到行政元首所支持的政黨的支持纔能獲得。

七〇．委員會認為有些指控確有事實根據。但是委員會很難決定這種指控的行為究竟是有生氣的合法競選運動的結果呢，警察們過於熱心要表示他

們忠於職守呢，還是當局積極的干涉。顯然曾經有阻礙反對黨主要人物從事競選運動的情事。正常自由空氣的遭受破壞，常常和當地警察首長的為人與反對黨個別候選人的名望和人品有直接關係。

七一．值得注意的是，這些事情曾經引起了許多評論。候選人公開竭力反對他們成為犧牲對象的干涉。許多報紙都詳細刊載關於干涉的報導。最後的結果，顯然在有些情形之下，干涉的指控造成一般人反對可能受到這種干涉的利的候選人。競選運動中關於干涉的指控在新國民大會中質問內政部長時曾有人用強烈的詞句重新提出來，內政部長被指責在選舉時期未能維持“自由空氣”。

### 三．選舉的結果<sup>12</sup>

七二．選舉之日，委員會注意到選舉委員會提供了實際投票所需一切便利。投票之日可以說沒有出過事，顯然所提供的是祕密投票的設備。

七三．登記選舉人八,四四六,六〇九名中，投票者有七,六九八,三九〇名即百分之九一點一。自由黨候選人，包括未經黨方支持的候選人在內，獲得全部票數的百分之三六點八，民主國民黨獲得百分之七點九，無黨無派者和少數黨共獲百分之五五點三。

七四．就政黨而言，自由黨獲一一五席，民主國民黨十五席，兩個少數黨各三席，無黨無派者六十七席。選舉結果證明自由黨採取在每一選區支持一名候選人的政策的好處，因為在許多情形之下自由黨候選人都是少數票選出的，而多數票則分散於幾個對立的候選人。

七五．在進行競選運動之際，有些人不正當地企圖勸告選舉人，或干涉個人的競選運動，但是，不管這種合法支持一黨的取則如何遭受這種行動的破壞，選舉的結果證明了大體上選民確曾做到自由選擇的地步。委員會曾提到在競選運動中感受妨礙自由空氣的相當壓力，但是這和該國的背景有關係，在該國，民主選舉不過是最近的事，一般人仍然是尊重權威。選舉時所存在的自由空氣是相對的，而不是絕對的。這是由於國際情勢和不斷恐懼北朝鮮從事顛覆政府和侵略所引起的普遍緊張情勢。由於繼續侵略大韓民國的威脅和該國目前所急待解決的復興和發展的重大問題，自然需要強固的政府；這是一種基本的要求。警察干涉，由來已久，顯然還沒有停止。但是委員會認為選舉的結果很可使入樂

<sup>12</sup> 參閱附件三所載統計數字。



觀，因為它證明了人民確曾做到發展代議政治所必不可少的自由選擇。

### C. 選舉以後的情形

七六．在選舉以後的時期中，總統和自由黨中其他領袖人物致力於吸收無黨無派的議員，並企圖建立一個總統和自由黨領袖政策可獲得大會中自由黨黨員堅決支持的基礎，他們希望因此而鞏固和統一自由黨。顯然總統希望有一個堅強而統一的政黨便可解決政府立法和行政部門之間長久沒有解決的問題。

七七．自從選舉以後，有二十一無黨無派議員參加了大會中自由黨協商團，因此自由黨議員的數目增加到一三六名，恰恰成為大會全體議員的三分二多數。新國民大會職員的選舉，是那個團體團結的第一次考驗，那個團體的人加在一起，選出了自由黨候選人 Lee Ki-Poong 為主席，Choi Soon-Joo 為副主席，無黨無派者郭尙勳為第二副主席。同樣，團結的自由黨選出了所有十四個委員會的主席。

七八．但是後來對於涉及立法與行政部門關係問題所投的票則表明了若干在名義上支持自由黨的議員堅持大會所享特權，不惜在必要時投票反對黨方領袖。

七九．根據憲法，新選出的大會有權對國務總理和總統於諮商國務總理後所任命的內閣投信任票。但是在六月十九日還沒有投信任票以前總統宣佈他接受了一九五三年四月以來擔任國務總理的白斗鎮的辭職，這樣一來情形就趨於複雜。總統表示反對在總統之外再加上國務總理的制度，並且說他準備對憲法提出修正案，廢除國務總理的職位，那樣大韓民國的體制便更接近於美國。總統說可能需要任命一位臨時國務總理，將來用項職務由國務部接替。

八〇．從六月二十二日國民大會投票情形即可顯見有些自由黨黨員和反對黨議員站在同一立場，強調關於任命國務總理和對國務總理與內閣行使投信任票的權利都應嚴格遵守憲法規定。六月二十七日總統宣佈任命卞榮泰為臨時國務總理，兼任外交部長原職，幾天以後，卞先生宣佈了包括四位新部長的內閣。總統說他竭力表示與國民大會合作的精神，並促請自由黨所有黨員致力於行政機關與大會之間的互相支持和尊重。

八一．對國務總理的信任票，以大多數通過，但是接着對新內閣投信任票時，有些自由黨黨員與反

對黨採取一致行動，因此不能獲得所需絕對多數。據說有些自由黨黨員認為參加內閣的自由黨黨員應該更多一些，同時內閣中的若干個別閣員受到批評。

八二．經再度證明自由黨內意見分歧之後，總統提出新內閣名單，更換了一位遭受攻擊的閣員。總統說這是他願與大會合作的進一步的表現。接着這種變動之後，大會以大多數通過上述內閣。

八三．在進行信任票的時候，總統為求自由黨團結一致和獲得大會多數票起見，表示了準備妥協的態度。他和自由黨領袖們的努力獲得了成效。

八四．最能反映自由黨前途的問題也許是對憲法修正案的問題，其中若干修正案直接影響政府的結構。本報告書前面已經提到，有許多修正案已經公開提出過，但是在本報告書屬稿時，最後的案文還沒有正式宣佈。根據報告，自由黨研究小組曾建議就下列各事提出修正案：

(i) 應就涉及變更國家領土或國家主權事項舉行全國複決；

(ii) 國務總理職位應由國務部替代；

(iii) 參議院(早先立法業已規定成立)應有核准部長任命之權，衆議院應有對個別部長投信任票之權；

(iv) 對於總統任期之限制不應適用於第一任總統；

(v) 大體上照上述第五十三段及第六十三段所提及之辦法，對憲法經濟條款提出修正案。

八五．自從進行選舉以來，自由黨曾積極考慮修正案的形式，從遲遲宣佈提出修正案辦法這件事就可看出自由黨中曾引起爭論。值得我們注意的是：自由黨中成為大會議員的那些黨員曾積極參加草擬修正案最後案文的工作，顯然修訂案文時曾尊重他們的意見，其目的在求把修正案最後提到大會時黨內的行動一致。要獲得修改憲法所需三分二多數，這種行動的一致是必需的。

八六．不可避免地，這個關於選舉以後情形的調查，主要是以自由黨為對象，這是因為自由黨在大會中佔大多數，又因為總統和自由黨的領袖們曾致力於把這種名義上的多數變成投票時實際上的多數的緣故。同時，非自由黨議員也有努力團結的表現。惟一登記的其他協商團是獨立同志會，會員三十一名，由大會第二副主席郭尙勳領導。以前的主要反對團體民主國民黨，在選舉時失利，祇有十五位黨員當選，雖然其中有幾位是大韓民國最有名的



人物。據報告大會中有不屬任何黨派的、支持民主國民黨的議員，但是該黨並不是登記的協商團。又據報告大會中非自由黨團體的領袖們正從事密切合作，尤其是採取共同立場，反對可能降低大會與行政部門的相對地位的憲法修正案。

八七．國民大會以責問各部部长的方式繼續充分執行其對人民和政府所負責任。對個別部長和政策的批評是直接的，而且常常是切當的。正像過去一樣，批評政府和要求改革主要涉及下列事項：政府的農業政策；政府不頒佈大會所通過的法律；官

員貪污；稅收不正常，尤以在鄉區爲然；警察過多和行政效率低劣等。這種批評常常是超越黨派的，也是大韓民國反對黨享受發言權和從事積極活動許多證明中的一項。

八八．代議政治的形式，仍然是在成長和適應的過程中。使人樂觀的現象是大會中更加負責的團體的發展，這更可增加那個機關的工作效率，並可協調政府行政和立法部門之間的關係。但願在處理這個新興國家所面臨的嚴重問題時，這兩個部門更能協調一致。

## 第五章

### 經濟情況和復興問題

#### A. 經濟方面的基本問題

八九．委員會過去的報告書曾提到大韓民國極端困難的經濟情況；這種情況的造成，是由於下列各項因素：日本佔領結束時的不平衡和疲憊的經濟；自一九四五年以來因國家繼續分裂而資源喪失；半島上幾度進兵退兵所造成的慘痛破壞局面和難民問題。在戰事還沒有結束以前，所能做的事充其量不過是在國家經濟生活方面維持相當的秩序，換句話說，就是實行大量金錢和物質的援助和救濟。

九〇．但是一九五三年七月停止敵對行爲後，便展開了新的局面。在停戰後相當穩定的情形之下，對於大韓民國和聯合國目前和將來應該處理的工作便可作較爲精密的估計。

九一．當前的需要很迫切，長期的工作範圍很廣闊。以一九四九年至一九五〇年的數額每人七十美元計算，二千二百萬左右朝鮮人民的每年消費需要總計一，五〇〇，〇〇〇，〇〇〇美元。這就完全吸收了朝鮮國內所能提供的全部貨物和勞役，以全國總生產量計，目前估計全年產量在一，七〇〇，〇〇〇，〇〇〇美元左右。每年每人的收入這樣低，徵稅和其他來源的收入就不會太高，尤其是因爲人民要支付許多間接稅和地方稅。一九五三至一九五四會計年度全部收入相當於一七〇，〇〇〇，〇〇〇美元左右，一九五四至一九五五會計年度的預算估計收入相當於二五〇，〇〇〇，〇〇〇美元<sup>13</sup>。

<sup>13</sup> 會計年度及預算，以前均係自四月一日至三月三十一日，但一九五四年所編預算的時期，有十五個月。自一九五五年七月一日起，會計年度係自七月至六月，與美

九二．與此項收入對照，政府爲人民的開支估計至少在一三〇，〇〇〇，〇〇〇美元左右，但是爲數衆多人民的全部或一部份救濟需要都沒有計算在內。根據本報告書後文<sup>14</sup>提及的全盤計劃，爲維持、修建、善後所需投資總額和以後五年中爲求維持該國經濟所需發展的費用，每年在三、四萬萬美元左右。

九三．除這些費用以外，還要加上維持軍隊的費用。目前國防費用一部份出自大韓民國預算，一部份係美利堅合衆國直接援助。此項費用在一九五三至一九五四會計年度預算中爲二一〇，〇〇〇，〇〇〇美元左右，本年度的概算爲二八〇，〇〇〇，〇〇〇美元。維持目前七十五萬人的軍隊，全部費用每年在六萬萬美元左右，美國的直接援助亦包括在內。

九四．由此顯見，大韓民國以本身資源，祇能應付本身的行政費用，和公民的直接救濟需要。目前它不能爲復興工作提供任何充足數額，自然也不能以本身資源維持其力量即使祇是它認爲應付國際情勢和朝鮮繼續分裂局面所必需現有軍隊的極小部的軍隊。因此，該國目前和以後許多年的整個經濟制度要靠外援來彌補。

國和許多其他國家的會計年度相同。本報告書所述一九五四至一九五五年度預算數字是按照十二個月，而不是按照十五個月計算的。

報告書內折算幣值時大體上係按一八〇圓折換一美元的官價匯率計算。實際上，不同的交易適用不同的匯率，因此要作確切比較實不可能。但是此處所作比較，對本報告書的一般目的而言，是適當的。

<sup>14</sup> 參閱以下第一一一段和第一一二段。



## B. 對朝鮮的外援

### 一. 協調工作

九五. 朝鮮戰事停止時，美國曾為海外業務署撥款二萬萬美元，接着 Mr. C. Tyler Wood 在一九五三年八月七日被任命為隸屬於聯合國總司令的經濟協調專員。經濟協調專員的責任在協調他所訂定全盤經濟和財政政策下的各項援助計劃，並就財政、經濟政策向大韓民國政府提供意見。此種辦法的目的在使國外援助和大韓民國內現有資源獲得最大效果。

九六. 聯合國朝鮮復興事務處主任在他提送大會第八屆會的報告書<sup>15</sup>中敘述了一九五三年九月間他本人、朝鮮平民援助總部<sup>16</sup>司令和經濟協調專員的協定，其中指定了兩個業務機關，即復興處與平援總部，負責的工作範圍。大體說來，復興處負責長期重建工作，包括電力重建、工礦建設、灌溉、防洪、土地開墾、以及森林、漁業、住宅與教育方面的工作。平援總部則負責公共衛生、福利、公共工程、運輸、交通、刺激農業生產、和供應所需糧食與其他主要民用品等工作。雖然負責的範圍這樣劃分，但是執行辦法富於伸縮性，例如，復興處仍可繼續在衛生和福利方面業已開始的若干工作。而且，後文即將說明<sup>17</sup>，復興處由於缺乏執行其指定職權範圍內的計劃的經費，工作方面便不得不隨之調整。

九七. 各援助機關和大韓民國政府之間的協調機關是聯合經濟委員會和該委員會負責 (i) 全盤計劃；(ii) 財務；(iii) 分配救助物品的三個小組委員會。該委員會由聯合國軍司令部經濟協調專員和政府代表白斗鎮先生組成。

九八. 經濟協調專員辦事處的設立對於朝鮮救濟和復興工作的全盤計劃和執行很有幫助。目前在朝鮮所進行的援助方案的範圍遠較過去聯合國和美國機關所辦理的廣大。委員會對於設立這樣一全盤協調制度，感覺欣慰，用種需要在委員會上次常年報告書中已經指出過。

### 二. 美國的援助

九九. 美國繼續擔負援助大韓民國的主要責任。美國除為復興處主要捐款國家外，在一九五三

至一九五四會計年度曾由救濟朝鮮平民和軍隊對韓援助兩組織對大韓民國捐款八千萬美元，並經由海外業務署捐款二萬萬美元。此外，美國並對大韓民國軍隊直接給予大量軍事援助。

一〇〇. 由於平援總部在朝鮮已經有一個業務機關，美國當局決定不再設立海外業務署辦事處，而利用平援總部的現有機關。海外業務署經費的動用，在起初略有耽擱等到一九五三年十二月十四日美國——大韓民國援助協定簽訂後纔開始。經濟協調專員在此項協定簽訂前曾採取步驟先指定五千萬美元的用途，但非待協定簽訂後不能核定額外的確定請求。但是到了一九五四年六月三十日，確定請求提出來了，差不多把二萬萬美元全部數額都撥定用途了。分配情形如下：一〇二，〇〇〇，〇〇〇美元，生產設備，尤其是基本工業的生產設備；八〇，〇〇〇，〇〇〇美元，主要原料；一五，〇〇〇，〇〇〇美元，製成消費品；二，〇〇〇，〇〇〇美元，技術協助。

一〇一. 截至一九五四年六月三十日，實際運到的援助物品共值三千三百萬美元，差不多都是準備出售的消費品和原料。這項總數比較預期者為少，朝鮮當局批評流入的數量太少，而他們的預算是根據所允諾的援助會早日到達的期望而訂定的。預計以後數月流入的援助物品數量必可增加，而正在運輸中的物品亦可允許上年度海外業務署方案與簽署本報告書時國會正在考慮中，數額在二三〇，〇〇〇，〇〇〇美元左右的下年度方案很順利地合併辦理。

### 三. 聯合國的援助

一〇二. 在檢討的年度內，復興處和委員會各按本身的任務規定繼續合作和磋商；委員會曾與復興處主任和職員會談，親自參觀復興處方案的進行，很明瞭復興處所舉辦的工作。

一〇三. 在檢討復興處在援助朝鮮方案中所處地位時，首先必須強調復興處的嚴重經費情勢，這種情勢使目前的方案數字減少到祇是業經大會通過的數額的一小部分，使復興處的前途很成問題。

一〇四. 記得在一九五〇年設立復興處時，經濟暨社會理事會的一個分組委員會決定復興處第一年充分展開業務需款二五〇，〇〇〇，〇〇〇美元<sup>18</sup>。預算以外款項籌募委員會截至一九五四年六

<sup>15</sup> 參閱大會正式紀錄，第八屆會，補編第十四號，文件 A/2543。

<sup>16</sup> 朝鮮平民援助總部（平援總部）是聯合國軍司令部計附屬軍事機構，自一九五三年七月一日起接管以前朝鮮聯合國平民援助事宜總部所執行計救濟平民職務。

<sup>17</sup> 參閱以下第一一二段。

<sup>18</sup> 參閱經濟暨社會理事會正式紀錄，第十一屆會，文件 E/1864。



月三十日獲得認捐款項總計二〇九,〇〇〇,〇〇〇美元,不但不足所需數額,而且美國和英聯王國的捐款額還受到百分比的限制。截至一九五四年六月三十日,復興處主任實際上可動用的經費總計一〇三,七〇〇,〇〇〇美元,以後美國又繳了八,一〇〇,〇〇〇美元。希望最近英聯王國捐助二百萬英鎊和比利時捐助一〇〇,〇〇〇美元後,美國便可再就認捐數額繳付一〇,五〇〇,〇〇〇美元,這樣,可資動用的全部經費便可達一二二,〇〇〇,〇〇〇美元左右。

一〇五. 上述數額中,七千一百萬美元已為一九五二至一九五三年度方案也就是第一次得以執行的方案承付或支付並且償付了那項方案以前所引起的費用。復興處主任原先為一九五三至一九五四年度擬訂了一個一三〇,〇〇〇,〇〇〇美元的方案,曾於一九五三年八月二十六日經復興處諮詢委員會通過,但是他在提送大會第八屆會的報告書(A/2543)中卻建議由於經費的短缺把數額減低到八千五百萬美元。為一九五四至一九五五年度的一一〇,〇〇〇,〇〇〇美元的新方案,亦經擬訂,並經通過,復興處各項方案的總額為二六六,〇〇〇,〇〇〇美元。

一〇六. 上述報告書中的建議曾經復興處主任與朝鮮統一善後委員會加以討論,委員會根據決議案四一〇(五)於一九五三年十一月三十日把它的意見送交秘書長<sup>19</sup>。委員會注意到一九五三至一九五四年度方案目前的數字係原有數字一三〇,〇〇〇,〇〇〇美元削減的結果,因此強調指出:“大韓民國距離建立自立的經濟,其生產量足以供應約與一九四九年至一九五〇年間情形相等的朝鮮人民每人平均消費量的標準相去尚遠。在目前朝鮮情形下,尤其在大韓民國需要維持十六師至二十師軍隊之情形下,解決通貨膨脹問題,需要大量外援來促進金融穩定……朝鮮救濟及善後的需要顯然十分鉅大,而且前方案的範圍則頗為有限,其原因不在朝鮮經濟的要求及其吸收能力,而在各國所認捐的款項總數。委員會認為亟宜增加援助,並認為各國如果要使目前漸著功效的已有捐輸不致浪費,那便須持久實施援助方案”。

一〇七. 一九五三年十二月七日大會第四六八次會議以決議案七二五(八)核准一九五三至一九五四年及一九五四至一九五五年的工作方案,並對於

上述方案尚未籌足實施的經費一節表示關切,同時請各國政府立即考慮迅速繳付認捐款項,倘尚未認捐,則請予捐輸;並請預算以外款項籌募委員會為新定目標二六六,〇〇〇,〇〇〇美元設法籌措。

一〇八. 大會這種行動證明大會相信各會員國確實準備支持設立朝鮮復興處的決議案四一〇(五)中所含有的原則,協助大韓民國政府恢復及重建該國經濟。

一〇九. 上文指出,所收到的款項很不充分,連數字業已減少的一九五三至一九五四年方案經費八千五百萬美元都沒有收足。一九五四年二月二十三日,復興處主任與委員會會談,他說復興處的經費情形很嚴重,他認為必須報告秘書長。委員會也在三月十六日拍電秘書長支持復興處主任,並且指出倘若朝鮮復興處不能完成任務,朝鮮人民對聯合國一定深感失望,這是可以料想得到的。委員會並請秘書長注意一尷尬的情形,即原是為執行完全的工作方案而設立了一個組織,但是實施的祇是數字削減的方案;委員會請秘書長注意上次委員會的報告書,其中強調聯合國行動不能祇限於在軍事方面抵抗侵略,還應該包括經濟援助的具體方案。

一一〇. 復興處主任曾於一九五四年二月和六月兩次親到國外去勸募捐款。這種行動是必要的,但是竟有此種需要發生,畢竟是一件使人遺憾的事。他那兩次旅行有相當成就,但是結果一九五三至一九五四年方案數字還要再減低,而且要分成幾期等到經費有着落時纔能實施。第一筆數字二千二百萬美元是為進行最優先的計劃而承付的款項,後來收到款項,第二次承付了六百萬美元。除此以外,到現在為止,主任祇能為各項計劃暫擬一項一千四百萬美元的方案。這些數字應與一九五三至一九五四年最初工作方案的數字一三〇,〇〇〇,〇〇〇美元相較,但是就這種情形而言,目前復興處的經費都已動用無遺。缺乏經費同時也就等於說一九五三至一九五四年方案要等到一九五四年相當遲的時間纔能開始執行。在這種情形之下,一九五三年十二月間大會核准的一九五四至一九五五年方案經費一一〇,〇〇〇,〇〇〇美元就成了一種假定。

一一一. 有一個諮商公司 Robert R. Nathan Associates 曾為朝鮮復興處從事詳細調查,其中說明大韓民國所必需復興方案的規模。那項調查標題為“朝鮮復興的經濟方案”,是一九五四年三月當作公開文件出版的。那項調查報告是有價值的,因為它提供了朝鮮復興需要的廣泛全盤估計和應付此種需要的方法。那項報告的重要性在說明大韓民國如得外援

<sup>19</sup> 參閱大會正式紀錄,第八屆會,附件,議程項目十八,文件 A/2526。



一,二五〇,〇〇〇,〇〇〇美元,再加上相當於六五〇,〇〇〇,〇〇〇美元的朝鮮資源,在五年之內便可自足自給。計算在這項數字內的祇有二十萬軍隊的維持費;他們認為這是朝鮮經濟所能承擔的最高限度。

一一二. Nathan 報告書很清晰地說明了在朝鮮所應從事的工作的鉅大,委員會認為大會目前考慮朝鮮復興處的地位時應注意到這一點。迄今為止,許多朝鮮人對於聯合國經濟援助數量都大感失望,而以上第九十六段所說職務的劃分,雖以切合實際而值得嘉許,實在反映出下一事實,即朝鮮復興處並沒有執行迫切工作所需的充足經費。由於經費的缺乏,復興處甚至不能執行指派給它的那些職務。發展電力和建築二十萬美元化學肥料工廠的主要工作都交給了海外業務署和平援總部。擬訂復興處復興計劃所需方案,是一種長久而複雜的工作,因此,要避免嚴重困難,就須在各因素間維持相當的平衡。由於需要繼續減低復興處方案數字的緣故,主任和經濟協調專員在致力於計劃時都受到很大的阻礙。目前應該立刻為一九五四至一九五五年着手計劃,但是在經濟還沒有着落之前不可能進行。

一一三. 委員會過去能夠密切注意到復興處執行方案。實施幾年來擬訂的復興計劃而有重大進展不過是去年停戰以後的事。復興處計劃的詳細情形載於主任的常年報告書,一般說起來,朝鮮統一善後委員會認為復興處對於本身的工作已經有了一個好的開端。工作方案實際上在上一年內纔進行,但是復興處的活動範圍業已遍及大韓民國,確是聯合國為朝鮮人民努力的具體證明。已經擬定的計劃可以很恰當地利用復興處的全部經費。這些計劃中有好多可以付諸實施,完全要看聯合國會員國如何決定。主任在不久的將來會和復興處的諮詢委員會會談,會談的結果會向大會具報。委員會認為必須就復興處如何執行工作的問題作一決定。

一一四. 委員會在上次報告書中指出復興處和大韓民國之間需要一項規定執行協助方案的協定(A/2441,第一六九段)。因此,委員會看到了一九五四年五月三十一日雙方簽訂了這種協定後,表示欣慰。復興處主任曾經和朝鮮統一善後委員會討論過協定的草案。如主任所說,那項協定把簽訂協定前所收到一切援助在雙方之間作了一次最後的清理,並規定了獲取和處置未來援助的辦法。那項協定顧到了主任所必須遵守的原則和指示,這在委員會看來確是圓滿的解決辦法。

一一五. 委員會認為必須強調,擬訂全盤計劃目前既然歸經濟協調專員負責,復興處就應該發動擬訂本身的計劃。復興處的計劃還是完全代表聯合國。委員會認為復興處已經完全尊重了涉及提供協助目的的決議案四一〇(五)中所規定的條件。

一一六. 主任和經濟協調專員都曾和朝鮮統一善後委員會討論過協調問題,都認為目前的制度進行順利,並沒有發生過摩擦。協調專員強調,撇開反映聯合國不斷關切朝鮮一點不談,復興處方案具有特殊價值,因為它提供了來自許多國家、具有特殊技能的專家。

一一七. 任何涉及朝鮮協助方案的陳述要是忽略許多慈善機關的工作,都不夠算完備。這些機關,為數三十左右,屬於許多不同國家,在過去一年曾捐獻了價值一千八百萬美元的物資,此外還提供了專門人員的事務。這種捐輸來年可能更加提高,這些機關擔當了日益重要的任務,尤其是在社會福利方面,因為在那方面他們的工作解決了朝鮮人民的迫切需要。所有這些機關在工作方面都是經由一個稱為朝鮮慈善機關聯合會的機關與經濟協調專員和復興處取得協調。

### C. 大韓民國政府和協助方案

一一八. 在這樣一個需要迫切的國家實施這種規模的協助方案,捐助者和受惠者之間的意見分歧是在所不免的。這些分歧意見中有些被歪曲、誇張。其實簡括說起來,大體上意見不同之處在:協助機關意識到有詳訂計劃的必要,而政府方面自然是急切希望本國能迅速地確立和重建起來。同時,又由於種種原因,即使計劃擬訂完畢,也不是常常能夠立即付諸實施的;例如海外業務署方案拖延開始執行的時間和復興處缺乏執行工作的經費。

一一九. 但是這一年之中,特別是在聯合經濟委員會共同計劃的制度下,解決了許多問題。按照目前辦法,朝鮮的官員充分參加擬訂計劃工作,最後行動必須政府同意。救濟機關和政府本身都可發動擬訂計劃的工作。

一二〇. 委員會贊同這種辦法,因為顯然任何復興計劃,要是不能得到朝鮮人本身的通力合作,就不能在朝鮮獲得成效。

一二一. 大韓民國政府很希望充分利用本身的天然資源,而在援助方案下,則儘可能購置生產設備。實際上,這種態度有時候引起了朝鮮計劃者和他們的外國同事對輸入可出售的消費品和原料的問題



持不同的見解。但是爲滿足迫切需要、吸收過剩的膨脹貨幣起見，必須輸入適當數量的、可以出售的商品。

一二二．政府曾繼續利用其外匯收入厲行輸入政策。在一九五三至一九五四會計年度內，外匯收入共計九千七百萬美元，而輸入則共計一三二，〇〇〇，〇〇〇美元。希望本年內的外匯收入可達一一〇，〇〇〇，〇〇〇美元，這樣便可換取輸入品，藉以維持經濟、幫助復興。但是迄今這種輸入方案還未能與外援方案取得協調，雖然政府和經濟協調專員曾經爲此事舉行過討論。在這方面似乎應該有相當的協調。

一二三．擬訂目前這樣大規模的方案對於大韓民國許多人員都是一種新的經驗，他們也感覺到有時候他們確實是缺乏組織和經驗。這也是委員會在其上次報告書中所提到的問題的一部份：即許多政府人員比較缺乏經驗和通常各級人員待遇低劣，這是臻達最高效率的阻礙。政府核准大加改善政府人員的薪俸，並且補發到本年一月一日，這是使人欣慰的事，但是這樣調整還不夠。誠然政府正求節省經費，俾可平衡預算和促進復興方案的實施；但是希望能夠逐漸調整。

一二四．朝鮮的官員認爲援助方案的行政制度過於複雜，而且行政費用在援助款項中所佔比例太大。他們說，如果讓朝鮮本身負起更多的責任，程序便可簡化、援助方案便可加速進行、行政費用便可減低。至就朝鮮復興處而言，委員會曾經多次和主任討論到行政費用問題。主任說他經常注意這項問題，並且在不影響有效執行方案的限度內隨時隨地減少職員。

一二五．使海外業務署方案的實施趨於複雜的問題，是對於在日本採購問題的不能獲致協議，結果是在一九五四年五月的幾個星期內方案的一部份陷於停頓。在日本採購物品不過是大韓民國、日本之間關係的重要問題的一面，但就此一特殊事例而言，這個問題當然是應該由美國和大韓民國兩國政府解決的問題。但是就這項問題對協助方案的影響和大韓民國對這些方案的反應而言，希望能夠決定一項共同遵循的辦法。但是我們應該指出，復興處方案並沒有直接受到任何影響，這大半是由於採購的辦法不同，因在許多情形下需要在捐助國家內支出款項。在某種情形下，例如重建原屬日本的工廠，復興處已徵得同意向日本採購。

一二六．雖然長期復興方案的主要目的是工業化，但是我們必須注意，朝鮮主要是一個農業國家，百分之七十的人民依賴初級產品的生產爲生。要是

豐收，和因農作方法的改進而增加產量，那末便可能有過剩的穀物可以應付以後幾年的需要；這樣便可有輸出能力，對於平衡國際貿易和在工業建設獲有成效前維持經濟都有很大貢獻。

一二七．但是雖然去年稻子豐收、今年大麥豐收，農民的處境還是困難。其他商品的價格都上漲了，但是穀物的價格比較一年前還要低。委員會認爲必須充分強調農業發展的各方面。復興處和平援總部發動了社區發展計劃和推廣服務，委員會認爲這種工作應該儘可能擴大範圍。同時，政府方面應該致力於爲農民設立合作社和信用貸款機關，俾可確保應得的收穫和克服農村長期缺乏資本的現象。希望能擬訂和實施一項積極的農業政策，而成為緊接業已付諸實施的、獲有相當成效的土地改革以後的必要措施。

一二八．委員會曾在上次報告書中促請注意規定有些商品的價格低於國內生產成本，或就協助貨物而言，低於起岸成本的物價制度。上一年度內情形比較改善，尤以協助貨物的出售價格爲然，但是政府方面似須採取進一步的行動。比較更切合實際的價格可能會使一般物價指數提高，但是這樣一來便可鼓勵國內生產，而出售的貨物的收入也可增加，並可藉以減低預算的虧絀。

一二九．同時又須設立適當的銀行組織和鼓勵爲生產目的私人投資的制度。目前，經濟方面通貨繼續膨脹，因而不能達到鼓勵投資所需穩定情況，同時，投機和不生產的金融活動吸收了過多的大韓民國現有資本。政府已表示準備修改憲法中的經濟條款，准許私人企業經營目前國營的若干方面的事業。就目前而論，已經需要利用一切來源的資本，並須鼓勵私人投資者參加重建國家的工作，目前有這種需要，將來逐漸展開復興方案，更須如此。

#### D. 前途和結論

一三〇．在過去一年中，經濟的各方面都有進展，最顯著的現象是生活必需品的供應增加。農產品收穫頗佳，工業生產也提高了一點。但是，經濟方面，雖有救濟物資補助，還是距離健全的程度遠甚，大部分生產設備的工作都有待於進行。

一三一．使人關切的主要直接原因是，通貨膨脹差不多完全是由於政府要籌款彌補預算虧絀所造成的結果。在一九五三至一九五四會計年度內，虧絀數額是三百萬萬圓，約合一五〇，〇〇〇，〇〇〇美元。本年可能虧絀五百萬萬圓，或二五〇，〇〇〇，〇〇〇美元。這項概算包括總帳開支、特殊政府機關



淨額事業費用、復興計劃的國內籌資、和國防費用中目前歸大韓民國預算擔負的部分。

一三二. 預算中的虧絀，是以協助方案內可出售消費品和原料的收入抵銷的。上一年，海外業務署方案祇是實施了一部份，出售的收入是一百萬萬圓，虧絀淨額是二百萬萬圓。目前預計本年內所有來源可出售消費品總共約值一八〇,〇〇〇,〇〇〇美元，可得收入三百六十萬萬圓左右，估計的虧絀在一百四十萬萬圓左右。

一三三. 政府對於此項虧絀，以向朝鮮銀行透支的方式應付。鈔票的發行和貨幣的供給已達驚人數額。一九五三年六月三十日，鈔票發行額是一百三十萬萬圓，到了一九五四年六月三十日，鈔票發行額增加到三一,六六〇,〇〇〇,〇〇〇圓，平均每月增加百分之十二。本年的虧絀勢必要以繼續增加貨幣數量的辦法來應付。尚幸過去一年物價指數並沒有照增發鈔票的同一比例增加。自一九五三年六月三十日至一九五四年六月三十日，全年批發物價指數祇增加了百分十四，零售物價指數祇增加了百分之十八。使此種物價相當穩定的因素是：穀物的價格穩定、其他消費品供應的數量增加、對於貨幣的信心增加，此外又由於增加經濟活動之故一部份貨幣供給的數量被吸收，而不直接反映在物價上面。但是通貨膨脹的壓力總是存在，尤其是最近數月來物價上漲到使人不安的程度。同時，公開匯率經過相當穩定的時期後又急速上漲——自一九五四年四月到六月，已自四五〇對一漲到六〇〇對一。物價的上漲有盤旋直上的危險。

一三四. 以後的若干年中，都需要朝鮮人民刻苦奮發。行政方面需要犧牲小我積極經營，而人民則需極端刻苦。如果要從事達到自足自給經濟的目標所必須的復興，就需要充足的剩餘，但是要獲得充足的剩餘，便祇有維持最低的生活水準。這項水準，不能低於戰前的水準，否則就會妨害大韓民國的穩定局面。

一三五. 朝鮮人的此種努力，需要外界援助。在編製本報告書時，大韓民國總統正訪問美國，他訪問美國的目的之一在謀求增加美國的經濟援助。美

國已經擔負了朝鮮費用的大部份，委員會認為聯合國其他會員國應該嚴重考慮到它們可能提供協助的範圍。

一三六. 前面已經指出，軍隊維持費用嚴重妨礙朝鮮復興計劃。由於支出這類費用，可能使復興計劃根本不能執行。就方法而論，最好能把維持軍隊的費用和普通復興預算完全分開，這樣便可比較一貫地擬訂計劃。但是根本問題還是不能解決，因為大韓民國政府堅信在世界緊張和朝鮮繼續分裂的情形下，必須維持至少是現有數量的軍隊。再則，朝鮮分裂的結果，南北兩部份都缺乏整個經濟中不能輕易替代的輔助因素。繼續分裂的情勢，更增加了範圍廣大的復興工作困難的程度。正像委員會在上一年度所指出，爲了經濟的理由和其他理由，統一仍然應該是主要的目標。

\*

\* \*

茲依據一九五〇年十月七日大會決議案三七六(五)第二段(c)之規定，向祕書長提具本報告書，俾便轉遞大會第九屆會。

本報告書用英文繕成一份，公曆一九五四年八月十七日於朝鮮漢在 47 Okin Dong, Chong No Ku 聯合國朝鮮統一及善後事宜委員會會所。

(簽名)

澳大利亞: H. M. LOVEDAY

智利:<sup>20</sup>

荷蘭:<sup>21</sup>

巴基斯坦: A. Salim KHAN

菲律賓: Maximino G. BUENO

泰國: Pridi Debyabongs DEVAKULA

土耳其: Tevfik K. KEMAHLI

簽署時在場者: 主任祕書

(簽名) John P. GAILLARD

<sup>20</sup> 智利代表曾告委員會渠不同意報告書中若干部分，因此未簽名。

<sup>21</sup> 荷蘭代表在本報告書完成時已經離開，因此未簽名。



## 附件壹

### 聯合國朝鮮統一及善後事宜委員會各委員國 代表團及聯合國祕書處職員

#### A. 委員會各委員國代表團

##### 一. 代表團名單

###### 澳大利亞

###### 代表

Mr. Thomas K. Critchley<sup>22</sup>

Mr. H. Maxwell Loveday<sup>23</sup>

###### 副代表

Mr. Lionel E. Phillips<sup>24</sup>

Mr. C. Garrard Woodard<sup>25</sup>

###### 智利

###### 代表

Mr. G. Montt

###### 荷蘭

###### 代表代表

Mr. Berend J. Slingenberg<sup>26</sup>

###### 助理員

Mrs. Berend J. Slingenberg<sup>27</sup>

###### 巴基斯坦

###### 代理代表

Mr. Abdul Salim Khan<sup>28</sup>

###### 菲律賓

###### 代表

Mr. Maximino G. Bueno

###### 泰國

###### 代表

Prince Pridi Debyabongs Devakula<sup>29</sup>

###### 副代表

Mr. Chitti Sucharitakul<sup>30</sup>

###### 助理員

Mr. Prayud Nawongs<sup>31</sup>

###### 土耳其

###### 代表

Mr. Tevfik K. Kemahli<sup>32</sup>

##### 二. 委員會主席名單

依照議事規則，委員會主席一職由下列委員會各代表擔任，任期一月。經任命之主席不能行使主席職務時，由下月主席代理。

###### 一九五三年

###### 八月：

Mr. M. G. Bueno 菲律賓

###### 九月：

Prince Pridi Debyabongs Devakula 泰國

###### 十月：

Mr. T. K. Critchley 澳大利亞

###### 十一月：

Mr. G. Montt 智利

###### 十二月：

Mr. B. J. Slingenberg 荷蘭

###### 一九五四年

###### 一月：

Mr. A. Salim Khan 巴基斯坦

###### 二月：

Mr. M. G. Bueno 菲律賓

###### 三月：

Prince Pridi Debyabongs Devakula 泰國

###### 四月：

Mr. T. K. Critchley, Mr. H. M. Loveday 澳大利亞

###### 五月：

Mr. G. Montt 智利

<sup>22</sup> 一九五四年四月十五日離職，參加日內瓦會議。

<sup>23</sup> 一九五四年四月十五日參加委員會。

<sup>24</sup> 一九五三年十一月二十日離職。

<sup>25</sup> 一九五三年十一月十六日參加委員會。

<sup>26</sup> 一九五四年七月五日離職。

<sup>27</sup> 一九五四年七月五日離職。

<sup>28</sup> 平常居於東京。

<sup>29</sup> 一九五四年四月十三日離職參加日內瓦會議，一九五四年七月三十日再度參加委員會。

<sup>30</sup> 一九五四年五月十八日至二十四日再度參加委員會。

<sup>31</sup> 一九五四年四月十三日離職參加日內瓦會議，一九五四年七月三十日再度參加委員會。

<sup>32</sup> 一九五四年五月二十日參加委員會。



六月：

Mr. B. J. Slingenberg 荷蘭

七月：

Mr. A. Salim Khan 巴基斯坦

八月：

Mr. M. G. Bueno 菲律賓

## B. 聯合國秘書處

### 主任秘書

Mr. George J. Mathieu

(一九五四年四月十二日離職)

Mr. John P. Gaillard

(一九五四年四月十三日到職)

### 主任秘書之特別助理

Mr. F. Blaine Sloan

(一九五三年八月二十九日離職)

### 政務專員

Mr. Ansar H. Khan

(一九五四年四月十九日到職)

### 新聞專員

Mr. Dimitri Andriadis (一九五四年四月一日離職)

### 行政專員

Mr. Walter B. Squire (一九五三年九月四日離職)

Mr. Ole W. Danielson (一九五三年九月五日到職，  
一九五四年三月二十二日離職)

Mr. Charles G. Ilka

(一九五四年三月二十三日到職)

### 秘書

卞鴻五先生(Mr. Ping Hong Go)

(一九五四年六月離職)

Mr. Douglas F. Hedgecock

(一九五三年八月十四日到職)

Mr. Anthony Martin(一九五四年五月二日到職)

Mr. Brian H. Ockenden

(一九五四年七月二十七日離職)

### 電訊股

#### 高級外勤無線電專員：

Mr. Kai W. Mortensen

(一九五四年三月十二日離職)

Mr. Einar Michalsen

(一九五四年五月二十七日到職)

#### 無線電技士

Mr. Henry J. Lang (一九五三年十一月十三日  
至一九五四年八月十日)

#### 無線電員

Mr. Joseph Anzarut

(一九五三年十二月二十一日到職)

Mr. John Higgins (一九五三年十一月五日離職)

Mr. Vadakke A. S. Menon

Mr. Bruce H. Young (一九五四年六月四日離職)

### 運輸股

Mr. Abdul J. Al-Khattab

Mr. Nassib J. Nassar

### 購置供應股

Mr. Kare Moksnes

(一九五四年六月二十八日離職)

Mr. Joseph C. Mount

(一九五四年五月二十七日到職)

### 傳譯-翻譯人員

金允烈先生(Mr. Kim Yoon Yul)(股長)

金鍾世先生(Mr. Kim Jong Sae)

啓光吉先生(Mr. Kye Kwang Kil)

### 行政助理

金基鵬先生(Chun Ki Poong)

## 附件貳

## 大韓民國政府官員

(註：下列人名均照其本人所用之拼法)

### A. 行政

#### 大韓民國總統

李承晚(Syngman Rhee)

一九四八年七月二十日國民大會選任，一九四  
八年八月十五日就職。一九五二年八月五日

由直接普選選出連任，一九五二年八月十五  
日就職。

#### 大韓民國副總統

咸台永(Ham Tae-Yung)

一九五二年八月五日由直接普選選出，一九五  
二年八月十五日就職。



## 總理

白斗鎮(Paik Too-Chin)

一九五三年四月二十一日提名，一九五三年四月二十四日國民大會同意任命。一九五四年六月十八日辭職。

卞榮泰(Pyun Yung-Tae)

一九五四年六月二十八日提名並獲得同意。

## 內務部長官

陳憲植(Chin Hun-Sik)

一九五三年九月十日免職。

白漢成(Paik Han-Sung)

一九五三年九月十九日任命。

## 外務部長官

卞榮泰(Pyun Yung-Tae)

一九五一年四月十六日任命

## 國防部長官

孫元一(Sohn Won-Il)

一九五三年六月三十日任命。

## 財務部長官

白斗鎮(Paik Too-Chin)

一九五三年九月九日辭職，專任總理一職。

朴熙賢(Park Hi-Hyun)

一九五三年九月九日任命，一九五四年六月三十日辭職。

李重宰(Lee Joong-Jai)

一九五四年六月三十日任命。

## 法務部長官

徐相煥(Suh Sang-Hwan)

一九五二年三月五日任命，一九五四年六月三十日辭職。

趙容淳(Cho Yong-Soon)

一九五四年六月三十日任命。

## 文教部長官

金法麟(Kim Bup-Rin)

一九五二年十月三十日任命，一九五四年二月五日辭職。

李瑄根(Lee Sun-Kun)

一九五四年四月二十一日任命。

## 農林部長官

申正默(Shin Joong-Mook)

一九五二年八月二十九日任命，一九五三年九月十日免職。

梁聖奉(Yang Sung-Bong)

一九五三年十月七日任命，一九五四年五月六日辭職。

尹健重(Yoon Kun-Joong)

一九五四年五月六日任命，一九五四年六月三十日辭職。

崔圭珪(Choi Kyoo-Ok)

一九五四年六月三十日任命。

## 商工部長官

李載瑩(Lee Jai-Hyung)

一九五二年十一月六日任命，一九五三年十月七日辭職。

安東赫(Ahn Dong-Hyuk)

一九五三年十月七日任命，一九五四年六月三十日辭職。

姜聲郃(Kang Sung-Tae)

一九五四年七月五日任命。

## 社會部長官

朴述庵(Solemn Park)

一九五二年十月九日任命。

## 交通部長

尹成善(Yoon Sung-Soon)

一九五三年二月三日任命，一九五四年二月十日辭職。

李鍾林(Lee Jong-Lim)

一九五四年二月十日任命。

## 遞信部長官

姜仁澤(Kang In-Taek)

一九五二年十月九日命任，一九五四年六月三十日辭職。

李光(Lee Kwang)

一九五四年六月三十日任命。

## 保健部長官

崔載裕(Choi Jai-Yoo)

一九五二年二月五日任命。

## 不管部部長

朴憲錫夫人(Mrs. Park Hyun-Sook)

一九五二年十月九日任命，一九五四年六月三十日辭職。

## B. 國會

### 議長

李起鵬(Lee Ki-Poong)

一九五四年六月九日當選。

### 副議長

崔淳周(Choi Soon-Jo)及郭尙勳(Kwak Sang-Hoon)

一九五四年六月九日當選。



## 附件 叁

### A. 一九五四年五月二十日全國選舉統計

(來源：中央選舉委員會報告書)

市及道	人口	候選人 總數	議席總數	已登記選 民總數	所投票數
漢城.....	1,020,758	116	16	458,735	405,222
京畿道.....	2,206,056	100	23	902,018	815,731
忠清北道.....	1,185,039	67	12	493,725	455,446
忠清南道.....	2,126,359	144	19	886,133	803,272
全羅北道.....	2,093,867	124	22	870,132	808,012
全羅南道.....	2,907,904	169	30	1,263,480	1,168,597
慶尙北道.....	3,203,075	205	34	1,400,337	1,292,332
慶尙南道.....	3,495,570	212	32	1,564,962	1,407,456
江源道.....	1,051,180	53	12	468,915	435,288
濟州道.....	284,960	17	3	138,072	107,043
總計	<u>19,576,768</u>	<u>1,207</u>	<u>203</u>	<u>8,446,509</u>	<u>7,698,390</u>

### B. 各黨議員分配一覽表

已公佈之選舉結果	新國民議會協商團組成之後
自由黨..... 114	自由黨..... 136
民主國民黨..... 15	獨立同志會..... 31
大韓國民黨..... 3	獨立議員(不屬任何黨派)..... 35
民族社..... 3	
獨立議員(不屬任何黨派)..... 68	
總計 <u>203</u>	總計 <u>202<sup>a</sup></u>

<sup>a</sup> 自由黨議員一人亡故，其議席將以臨時選舉選補。







# 聯合國出版物經售處

## 阿根廷

Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

## 澳大利亞

H. A. Goddard, 255a George St., Sydney, and 90 Queen St., Melbourne.  
Melbourne University Press, Carlton N.3. Victoria.

## 奧地利(見下欄)

## 比利時

Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22 rue du Persil, Bruxelles.  
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

## 玻利維亞

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

## 巴西

Livraria Agir, Rio de Janeiro; Sao Paulo, Belo Horizonte.

## 加拿大

Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto.  
Periodica, Inc., 5112 Ave. Papineau, Montreal.

## 錫蘭

Lake House Bookshop, The Associated Newspapers of Ceylon Ltd., P.O. Box 244, Colombo.

## 智利

Librería Ivens, Moneda 822, Santiago.  
Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.

## 中國

臺灣,臺北,重慶路,一段九十九號  
世界書局  
北京,琉璃廠,一七〇號,商務印書館

## 哥倫比亞

Librería América, Medellín.  
Librería Nacional Ltda., Barranquilla.  
Librería Buchholz Galería, Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

## 哥斯大黎加

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.

## 古巴

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

## 捷克露洛伐克

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trída 9, Praha 1.

## 丹麥

Einar Munksgaard, Ltd., Norregade 6, København, K.

## 多明尼加共和國

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

## 厄瓜多

Librería Científica, Guayaquil and Quito.

## 埃及

Librairie "La Renaissance d'Egypte," 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

## 薩爾瓦多

Manuel Navas y Cia., la. Avenida sur 37, San Salvador.

## 芬蘭

Akateeminen Kirjakauppa, 2, Keskuskatu, Helsinki.

## 法國

Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris, V.

## 德國(見下欄)

## 希臘

"Eleftheroudakis," Place de la Constitution, Athènes.

## 瓜地馬拉

Goubaud & Cia. Ltda., 5a. Avenida sur 28, Guatemala.

## 海地

Librairie "A la Caravelle," Boite postale 111-B, Port-au-Prince.

## 洪都拉斯

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

## 香港

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

## 冰島

Bokaverzlun Sigfusar Eymondssonar H. F., Austurstræti 18, Reykjavik.

## 印度

Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, New Delhi, and 17 Park Street, Calcutta.  
P. Varadachary & Co., 8 Linghi Chetty St., Madras 1.

## 印度尼西亞

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

## 伊朗

Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Ave. Tehran.

## 伊拉克

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

## 以色列

Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby Road, Tel Aviv.

## 義大利

Librería Commissionaria Sansoni, Via Gina Capponi 26, Firenze.

## 日本(見下欄)

## 黎巴嫩

Librairie Universelle, Beyrouth.

## 利比里亞

J. Momolu Kamara, Monrovia.  
Albert Gemayel, Monrovia.

## 盧森堡

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

## 墨西哥

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

## 荷蘭

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

## 紐西蘭

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

## 挪威

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

## 巴基斯坦

Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere Road, Karachi, 3.  
Publishers United Ltd., 176 Anarkali, Lahore. The Pakistan Cooperative Book Society, Chittagong and Dacca (East Pakistan).

## 巴拿馬

José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

## 巴拉圭

Moreno Hermanos, Asunción.

## 秘魯

Librería Internacional del Perú, S.A., Lima and Arequipa.

## 菲律賓

Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue Manila.

## 葡萄牙

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

## 新嘉坡

The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.

## 西班牙(見下欄)

## 瑞典

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

## 瑞士

Librairie Payot S. A., Lausanne, Genève.  
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

## 錢利亞

Librairie Universelle, Damas.

## 泰國

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

## 土耳其

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

## 南非聯邦

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria.

## 英國

H.M. Stationery Office, P. O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops).

## 美國

Int'l Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.

## 烏拉圭

Representación de Editoriales, Prof. J. D'Elia, Av. 18 de Julio 133, Montevideo.

## 委內瑞拉

Librería del Este, Edificio Galipán, Ave. F. Miranda — No. 52, Caracas.

## 越南

Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Portail, Boite postale 263, Saigon.

## 南斯拉夫

Drzavno Produzeca, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27, Beograd.

United Nations publications can also be obtained from the following firms:

## 奧地利

B. Wullerstorff, Waagplatz, 4, Salzburg.  
Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.

## 德國

Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin — Schöneberg.  
W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c).

## 日本

Alex. Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

## 西班牙

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

Orders and inquiries from countries where sales agents have not yet been appointed may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

(55C1)

G.A. 9, Suppl. No. 15

Printed in U. S. A.

Price: \$U.S. 0.30; 2/-stg.; Sw. fr. 1.20  
(or equivalent in other currencies)

54-24114-June 1955-130